



Brüssel, 26. august 2025
(OR. en)

12246/25

FIN 988

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Komisjoni liige Piotr SERAFIN
Kättesaamise kuupäev:	26. august 2025
Saaja:	Nicolai WAMMEN, Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja
Komisjoni dok nr:	BUDGET DEC(2025) 13
Teema:	Ettepanek: assigneeringute ümberpaigutamine (nr DEC 13/2025) 2025. eelarveaasta üldeelarve III jaos – komisjon

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument BUDGET DEC(2025) 13.

Lisatud: BUDGET DEC(2025) 13



BRÜSSEL, 26/08/2025

ÜLDEELARVE – 2025
III JAGU – KOMISJON, JAOTISED 08 ja 30

ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMINE nr **DEC 13/2025**

SENINE KIRJE

PEATÜKK 30 02 – Tegevuskulude reservid

ARTIKKEL 30 02 02 – Liigendatud assigneeringud

Kulukohustused	–825 000,00
Maksed	–325 000,00

UUS KIRJE

PEATÜKK 08 05 – Säästva kalapüügi partnerluslepingud ja piirkondlikud kalavarude majandamise organisatsioonid

ARTIKKEL 08 05 01 – Liidu kalalaevade kolmandate riikide vetes toimuva kalapüügiga seonduva tegevuse juhiste väljatöötamine

Kulukohustused	825 000,00
Maksed	325 000,00

I. VÄHENDAMINE

I.1

a) Eelarverea nimetus

30 02 02 – Liigendatud assigneeringud

b) Arvnäitajad seisuga 14.7.2025

	Kulukohustused	Maksed
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + paranduseelarve)	163 415 723,00	144 741 723,00
2 Ümberpaigutused	–18 036 857,00	–18 036 857,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	145 378 866,00	126 704 866,00
4 Kasutatud assigneeringud	0,00	0,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	145 378 866,00	126 704 866,00
6 Taotletud vähendamine	825 000,00	325 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–6)	144 553 866,00	126 379 866,00
8 Vähendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	0,50 %	0,22 %
9 Vähendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Kulukohustused	Maksed
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	0,00	0,00
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 14.7.2025	0,00	0,00
3 Kasutamise määr [(1–2)/1]	–	–

d) Vähendamise üksikasjalik põhjendus

Kooskõlas 2021.–2027. aasta mitmeaastast finantsraamistikku käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 20 kantakse reservi summad, mis on eelarves ette nähtud pärast asjaomase eelarveaasta 1. jaanuari jõustuvate uute ja pikendatud kalanduskokkulepete jaoks.

Tehakse ettepanek paigutada 825 000 eurot kulukohustuste assigneeringuid ja 325 000 eurot maksete assigneeringuid reservi realt ümber peamisele tegevusassigneeringute reale, et katta konkreetselt São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigiga sõlmitavate säästva kalapüügi partnerluslepingute (2025–2029) rakendusprotokollidest tulenevad finantskohustused.

II. SUURENDAMINE

II.1

a) Eelarverea nimetus

08 05 01 – Liidu kalalaevade kolmandate riikide vetes toimuva kalapüügiga seonduva tegevuse juhiste väljatöötamine

b) Arvnäitajad seisuga 14.7.2025

	Kulukohustused	Maksed
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + paranduseelarve)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Ümberpaigutused	18 036 857,00	18 036 857,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	108 626 857,00	111 691 857,00
4 Kasutatud assigneeringud	28 980 000,00	22 261 857,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	79 646 857,00	89 430 000,00
6 Taotletud suurendamine	825 000,00	325 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5+6)	80 471 857,00	89 755 000,00
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	0,91 %	0,35 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Kulukohustused	Maksed
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	0,00	0,00
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 14.7.2025	0,00	0,00
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	–	–

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

Ümberpaigutus 825 000 eurot kulukohustuste assigneeringute ja 325 000 eurot maksete assigneeringutena on vajalik Euroopa Ühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatlik Vabariigi vahel sõlmitud uuest rakendusprotokollist (2025–2029) tingitud 2025. aasta finantskohustuste täitmiseks.

Eelmine viieaastane protokoll São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigiga kaotas kehtivuse 18. detsembril 2024. Vastavalt nõukogu otsusele, millega anti luba alustada läbirääkimisi, pidas komisjon läbirääkimisi, ja 9. aprillil 2025 parafeeriti uus protokoll. Uus protokoll hõlmab nelja-aastast ajavahemikku alates selle allkirjastamisest ja ajutise kohaldamise alguskuupäevast.

Vastavalt komisjoni 9. juuli 2025. aasta ettepanekule COM(2025) 369 lepib nõukogu eeldatavasti 2025. aasta septembris kokku protokollil allkirjastamises ja ajutises kohaldamises, kusjuures allkirjastamine on kavas oktoobri alguses. Esimene juurdepääsumakse (325 000 eurot) tuleb tasuda 90 päeva jooksul pärast protokollil ajutise kohaldamise algust ning esimene valdkondlik makse (500 000 eurot) on kavandatud 2026. aastasse.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 14/07/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	18 036 857,00	18 036 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 036 857,00</i>	<i>18 036 857,00</i>
		Total available for release	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>
DEC 13/2025	[26-08-2025]	Mobilisation SFPA for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe	825 000,00	325 000,00
		Remainder	144 553 866,00	126 379 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>